

Wochenende der Graphik Journées des arts graphiques

9.11.2024 –
10.11.2024

Farbe!
En couleur!

Am ersten *Wochenende der Graphik* in Bern erwarten Sie diverse Anlässe rund um das Thema Farbe in der historischen wie zeitgenössischen Graphik. In Vorträgen, Führungen und Workshops wird an drei Standorten – in der Schweizerischen Nationalbibliothek (NB), im Kunstmuseum Bern und im Druckatelier Tom Blaess – die Bedeutung der Farbe in der graphischen Kunst vermittelt.

Der praktische Einsatz von Farbe in Druck und Zeichnung wird anhand von Werken aus der Zeit der Schweizer Kleinmeister bis zu den Künstlerinnen und Künstlern der Gegenwart deutlich gemacht und kann eigenhändig ausgelotet werden. Tauchen Sie ein in ein spannendes (Farb-) Spektrum!

Programm Samstag, 9. November 2024

Schweizerische Nationalbibliothek

10.00 – 16.00 Uhr

Farbe unter der Lupe

Betrachten Sie Druckgraphiken unter dem Mikroskop und mischen Sie selbst Farben mit dem Team Konservierung-Restaurierung der NB

10.30 – 11.00 Uhr

Zeitgenössischer Farbdruck

Farben in Werken der Edition VFO (Verein für Originalgraphik) Mit Valérie Hashimoto, Edition VFO

11.15 – 11.45 Uhr

Farben in Bewegung

Simultane Farben im Buch *La prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France* von Sonia Delaunay-Terk und Blaise Cendrars Mit Lisa Oberli, NB

12.00 – 12.30 Uhr

Red, Green and Blue

Marco Ganz (Künstler) präsentiert seine Kunstedition im visionären RGB-Druck

13.00 – 13.30 Uhr

Sprechende Farben

Das Werk *I'm speaking* von Selina Trepp wird kolorierten Trachtenbildnissen von Johann Emanuel Locher gegenübergestellt Mit Kristina Pfister, NB

13.45 – 14.15 Uhr

Farbbibliotheken

Die Farbzitatekartei von Karl Gerstner begegnet dem Werk *LETTERS NUMBERS COLORS* von Zilla Leutenegger Mit Kathrin Gurtner, NB

14.30 – 15.00 Uhr

Einen Regenbogen drucken (F)

Das Werk *Red, Green and Blue* von Marco Ganz wird in Beziehung gesetzt mit historischen Farbdrucken Mit Benjamin Michelet, NB

15.15 – 15.45 Uhr

Color Beauty Case

Marco Ganz (Künstler) präsentiert einige seiner Kunsteditionen zum Thema Farbe

Kunstmuseum Bern

10.30 – 11.15 und

11.30 – 12.15 Uhr

Farben im Durchlicht*

Auf der Spur von Farbgeheimnissen in Franz Niklaus Königs Transparentbildern Mit Philine Claussen und Nadine Franci

13.00 – 13.45 und

14.00 – 14.45 Uhr

Farbschichtungen*

Der Prozess des Kunstschaffens im zeichnerischen Werk von Amy Sillman Mit Nadine Franci

Druckatelier Tom Blaess

16.00 – 17.30 Uhr

Die Farbe in der Druckkunst – vom Traditionellen zum Experimentellen**

Ein Workshop zum Thema *Farben drucken* im Druckatelier von Tom Blaess

Sonntag, 10. November 2024

Schweizerische Nationalbibliothek

10.00 – 16.00 Uhr

Farbe unter der Lupe

Betrachten Sie Druckgraphiken unter dem Mikroskop und mischen Sie selbst Farben mit dem Team Konservierung-Restaurierung der NB

10.30 – 11.00 Uhr

Zeitgenössischer Farbdruck

Farben in Werken der Edition VFO (Verein für Originalgraphik) Mit Valérie Hashimoto, Edition VFO

11.15 – 11.45 Uhr

Farbe als Kunstpraxis

Ein Grossdruck in Farbe Mit Izidora I LETHE, artist

12.00 – 12.30 Uhr

Sprechen über Farbe

Dominik Stauch in der Steindruckerei Wolfensberger Mit Mara Züst, Kunstvermittlerin

13.00 – 13.30 Uhr

Wasserfarben

Die Serie *Aude I-V* von Elisabeth Arpagaus wird Aquarellen des Koloristen Johann Ludwig Aberli gegenübergestellt Mit Kristina Pfister, NB

①

Schweizerische Nationalbibliothek
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern
T 058 462 89 35
kultur@nb.admin.ch
www.nb.admin.ch

②

Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12, 3011 Bern
T 031 328 09 44
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

③

Druckatelier
Tom Blaess
Uferweg 10b, 3013 Bern
www.tomblaess.com

Die Anlässe in der Schweizerischen Nationalbibliothek und im Druckatelier Tom Blaess sind kostenfrei. Die Treffpunkte sind ausgeschildert.

* Alle Führungen im Kunstmuseum Bern ohne Anmeldung und im Museumseintritt inbegriffen. Ein Ticket ist jeweils für einen Tag gültig.

** Anmeldung für den Workshop im Druckatelier von Tom Blaess bis zum 6. November 2024 unter: Graphische-Sammlung@nb.admin.ch

*** Beschränkte Platzzahl. Bitte nutzen Sie den Online-Vorverkauf bis zum Vortag. Restplätze sind am Tag der Veranstaltung vor Ort erhältlich. Info unter T 031 328 09 11 oder vermittlung@kunstmuseumbern.ch

Das *Wochenende der Graphik* wird grosszügig unterstützt durch die Stiftung Graphica Helvetica. Es ist Teil des Begleitangebots der Ausstellung *Farbraum*, die vom 9. November 2024 bis am 24. Januar 2025 in der Schweizerischen Nationalbibliothek zu sehen ist.

Diverses manifestations en lien avec le thème de la couleur dans les arts graphiques d'hier et d'aujourd'hui vous attendent à l'occasion des *Journées des arts graphiques*, pour la première fois à Berne. Des conférences, des visites guidées et des ateliers répartis sur trois sites – Bibliothèque nationale suisse (BN), Kunstmuseum Bern et Druckatelier Tom Blaess (Atelier d'impression Tom Blaess) – vous permettront de découvrir l'importance de la couleur dans les arts graphiques.

Un choix d'œuvres allant des *petits maîtres suisses* à la création artistique contemporaine permettra de mieux comprendre l'utilisation pratique de la couleur dans l'impression et le dessin. Vous pourrez expérimenter en mettant la main à la pâte et, ce faisant, plonger dans un univers (de couleurs) captivant!

Programme Samedi 9 novembre 2024

(Sauf indication contraire, les manifestations ont lieu en allemand)

Bibliothèque nationale suisse

10h00 – 16h00

Pleins feux sur la couleur

Regardez des impressions au microscope et faites vos propres mélanges de couleurs avec l'équipe de conservation et de restauration de la BN

10h30 – 11h00

L'impression en couleur contemporaine

La couleur dans les œuvres de Edition VFO (Verein für Originalgraphik) Avec Valérie Hashimoto, Edition VFO

11h15 – 11h45

Couleurs en mouvement

Couleurs simultanées dans le livre *La Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France* (poème de Blaise Cendrars illustré par Sonia Delaunay-Terk) Avec Lisa Oberli, BN

12h00 – 12h30

Red, Green and Blue

Marco Ganz (artiste) présente *Red, Green and Blue*, son œuvre visionnaire en impression RGB

13h00 – 13h30

Des couleurs qui nous parlent

Comparaison de l'œuvre *I'm Speaking* de Selina Trepp avec les illustrations de costumes hautes en couleur du peintre Johann Emanuel Locher Avec Kristina Pfister, BN

13h45 – 14h15

Bibliothèques et couleurs

Les palettes de couleurs de Karl Gerstner et *LETTERS NUMBERS COLORS* (une lithographie de Zilla Leutenegger) Avec Kathrin Gurtner, BN

14h30 – 15h00

Imprimer un arc-en-ciel (F)

Red, Green and Blue: l'œuvre de Marco Ganz à la lumière des tirages couleur du passé Avec Benjamin Michelet, BN

15h15 – 15h45

Color Beauty Case

Marco Ganz (artiste) présente quelques-unes de ses éditions d'art en lien avec la thématique de la couleur

Kunstmuseum Bern

10h30 – 11h15 et

11h30 – 12h15

Couleurs en transparence*

Sur les traces des transparents de Franz Niklaus König: une mine d'or de secrets Avec Philine Claussen et Nadine Franci

13h00 – 13h45 et

14h00 – 14h45

Stratification des couleurs*

Le processus de création artistique dans l'œuvre dessiné d'Amy Sillman Avec Nadine Franci

Atelier d'impression Tom Blaess

16h00 – 17h30

L'utilisation de la couleur dans l'art de l'imprimerie: de la tradition à l'expérimentation**

Atelier sur le thème de l'impression en couleur dans l'atelier d'impression Tom Blaess

Dimanche 10 novembre 2024

(Sauf indication contraire, les manifestations ont lieu en allemand)

Bibliothèque nationale suisse

10h00 – 16h00

Pleins feux sur la couleur

Regardez des impressions au microscope et faites vos propres mélanges de couleurs avec l'équipe de conservation et de restauration de la BN

10h30 – 11h00

L'impression en couleur contemporaine

La couleur dans les œuvres de Edition VFO (Verein für Originalgraphik) Avec Valérie Hashimoto, Edition VFO

11h15 – 11h45

La couleur comme pratique artistique

Un tirage couleur en grand format Avec Izidora I LETHE, artiste

①

Bibliothèque nationale suisse
Hallwylstrasse 15, 3003 Berne
Tél.: 058 462 89 35
kultur@nb.admin.ch
www.nb.admin.ch

②

Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12, 3011 Berne
Tél.: 031 328 09 44
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

③

Atelier d'impression
Tom Blaess
Uferweg 10b, 3013 Berne
www.tomblaess.com

12h00 – 12h30

Pleins feux sur la couleur

Dominik Stauch à l'atelier de lithographie Wolfensberger (Steindruckerei Wolfensberger) Avec Mara Züst, médiatrice d'art

13h00 – 13h30

Paysages aquatiques et aquarelles

La série *Aude I-V* d'Elisabeth Arpagaus et les aquarelles du coloriste Johann Ludwig Aberli Avec Kristina Pfister, BN

13h45 – 14h15

Mélanges de couleurs

Les palettes de couleurs et les *machines à couleurs* de Karl Gerstner dans le contexte de sa création artistique Avec Kathrin Gurtner, BN

14h30 – 15h00

Des couleurs qui nous parlent (F)

Comparaison de l'œuvre *I'm Speaking*, de Selina Trepp, avec les illustrations de costumes hautes en couleur du peintre Johann Emanuel Locher Avec Benjamin Michelet, BN

15h15 – 15h45

Imprimer un arc-en-ciel

Red, Green and Blue: l'œuvre de Marco Ganz à la lumière des tirages couleur du passé Avec Lisa Oberli, BN

Kunstmuseum Bern

11h00 – 11h45,

12h45 – 13h30 et

14h15 – 15h00

Stratification des couleurs*

Le processus de création artistique dans l'œuvre dessiné d'Amy Sillman Avec Nadine Franci

14h00 – 15h30

Atelier Sillman – Gros plan sur la couleur***

Un événement pour les jeunes et les adultes Avec l'équipe de médiation culturelle du Kunstmuseum Bern

Atelier d'impression Tom Blaess

16h00 – 17h30

L'utilisation de la couleur dans l'art de l'imprimerie: de la tradition à l'expérimentation**

Atelier sur le thème de l'impression en couleur dans l'atelier d'impression Tom Blaess

Les événements qui ont lieu à la Bibliothèque nationale suisse et à l'Atelier d'impression Tom Blaess sont gratuits. Les points de rencontre sont signalés.

* Un billet d'entrée au Kunstmuseum Bern vous donne droit à toutes les visites guidées (sans réservation). Le billet est valable toute une journée.

** Pour s'inscrire à l'activité de l'Atelier d'impression Tom Blaess, merci d'envoyer un e-mail à Graphische-Sammlung@nb.admin.ch jusqu'au 6 novembre 2024.

*** Nombre de places limité. Prévente en ligne disponible jusqu'à la veille de l'événement. S'il reste des places disponibles le jour de l'événement, possibilité d'acheter un billet sur place. Informations par téléphone au 031 328 09 11 ou par e-mail en écrivant à vermittlung@kunstmuseumbern.ch.

Les *Journées des arts graphiques* sont généreusement soutenues par la fondation Graphica Helvetica. Elles s'inscrivent dans le programme de manifestations parallèles de l'exposition *Espace de couleur*, qui se tient du 9 novembre 2024 au 24 janvier 2025 à la Bibliothèque nationale suisse.

